

Ја, црнац I, a Negro

Moi un Noir

Француска / France

73', 1959.

РЕДИТЕЉ / DIRECTED BY

Жан Руш / Jean Rouch

КАМЕРМАН / CINEMATOGRAPHER

Жан Руш / Jean Rouch

МОНТАЖА / EDITED BY

Мари-Жозеф Јојот и Катрин Дурњон /

Marie-Josèphe Yoyotte and Catherine Dourgnon

ПРОДУЦЕНТ / PRODUCED BY

Les Films de la Pléiade

Група младих Нигеријаца напушта савану и одлази на рад у Обалу Слоноваче. Они завршавају у сиромашној четврти Абиџана, изгубљени и неукорењени у модерној цивилизацији. Главни јунак, приповедач личне приче, назива себе Едвардом Џејом Робинсоном, у спомен на америчког глумца, симболично стварајући своју идеалну личност.

A group of young Nigerians leave the savannah to work in the Ivory Coast. They end up in poor quarter of Abidjan, lost and rootless in modern civilization. The hero, who narrates his own story, calls himself Edward J. Robinson in homage to the American actor, creating symbolically an ideal personality.

Лов на лава луком и стрелом Hunting the Lion with Bow and Arrow

La chasse au lion à l'arc

Француска / France

80', 1965.

РЕДИТЕЉ / DIRECTED BY

Жан Руш / Jean Rouch

КАМЕРМАН / CINEMATOGRAPHER

Жан Руш / Jean Rouch

МОНТАЖА / EDITED BY

Жозе Матарасо, Дов Хениг /

Josée Matarasso, Dov Hoenig

ПРОДУЦЕНТ / PRODUCED BY

Les Films de la Pléiade, Пјер Браунбергер /

Les Films de la Pléiade, Pierre Braunberger

Овај филм приказује епизоде из лова Гао ловаца у којима се тесно преплићу технологија и магија. Стари лав убица, познат као „Американац“, успева да избегне све постављене замке. Након лова, мушкарац својој деци прича причу о *гавеји гавеј*, фантастичном лову на лавове.

The film recounts episodes of the hunt of Gao hunters in which technology and magic are intimately entwined. The old killer lion known as “the American” succeeds in escaping all the traps set. After the hunt, the man tell their children the story of the *gaway gawey*, the fabulous lion hunt.

Луди господари The Mad Master

Les maîtres fous
Француска / France
30', 1955.

РЕДИТЕЉ / DIRECTED BY

Жан Руш / Jean Rouch

КАМЕРМАН / CINEMATOGRAPHER

Жан Руш / Jean Rouch

МОНТАЖА / EDITED BY

Сизан Барон / Suzanne Baron

ПРОДУЦЕНТ / PRODUCED BY

Films de la Pléiade

Током годишње Хаука церемоније у Акри, поклоници бивају опседнути различитим духовима – симболичким представама колонијалне владавине на тим просторима. Наредног дана се новоиницирани у култ враћају свом свакодневном животу.

During Hauka annual ceremony in Accra, worshippers are possessed by various spirits, the symbolic personification of colonial rule. The next day, the cult's initiates return to their daily round.

Мало-помало Little by Little

Petit à petit
Француска / France
90', 1970.

РЕДИТЕЉ / DIRECTED BY

Жан Руш / Jean Rouch

КАМЕРМАН / CINEMATOGRAPHER

Жан Руш / Jean Rouch

МОНТАЖА / EDITED BY

Жозе Матаросо, Доминик Вилен /

Josée Matarosso, Dominique Villain

ПРОДУЦЕНТ / PRODUCED BY

Films de la Pléiade

Дамур одлучује да сазида стамбену зграду у Ајороу, Нигер, и одлази у Париз да тамо сазна „како људи могу да живе у кућама са више од једног спрата“. У граду открива необичне начине живота и размишљања „париског племена“, и о њима пише у *Персијским писмима* које редовно шаље својим друговима из родног града.

Damoure decides to build an apartment block in Ayorou, Niger and leaves for Paris to find out there “how people can live in houses with more than one storey”. In the city, he discovers the curious lifestyles and thinking of the *Parisian tribe*, who he describes in *Persian Letters* sent regularly to his hometown companions.

Мосо Мосо, Жан Руш као да...

Mosso Mosso, Jean Rouch as if

Mosso Mosso, Jean Rouch comme si

Француска / France

73', 1998.

РЕДИТЕЉ / DIRECTED BY

Жан-Андре Фиеши / Jean-André Fieschi

КАМЕРАМАН / CINEMATOGRAPHER

Жан-Андре Фиеши, Жилберто Азеведо /

Jean-André Fieschi, Gilberto Azevedo

МОНТАЖА / EDITED BY

Данијел Анзен / Danielle Anezin

ПРОДУЦЕНТ / PRODUCED BY

AMIP, La Sept ARTE, L'INA

У мноштву биографских филмова инспирисаних ликом и делом Жана Руша, *Мосо Мосо* се издваја својом осећајношћу и оригиналношћу у покушају да нам дочара ко је стварно био Жан Руш. Аутор базира свој филмски концепт на мотоу којим се руководио и сам Жан Руш: „Правећи се да је нешто истина, постајемо далеко ближи стварности“. Филм прати снимање непостојећег филма који Жан Руш пред камерама ствара са својим афричким пријатељима. На тај неуобичајен начин откривамо личност и метод филмског стваралаштва човека који је пре свега био импровизатор и камелеон који је живео у јединству с Африком.

In the multitude of biographical films inspired by the life and work of Jean Rouch, *Mosso Mosso* stands out in its originality and sensitivity in bringing the actual Jean Rouch close to us. The author bases his concept starting with the motto that Jean Rouch himself followed: “By pretending something is true, you get much closer to reality“. The film follows the making of a non-existent film that Jean Rouch is filming with his African friends before the cameras. In this unusual way we discover the personality and the filming method of a man who was primarily an improvising chameleon, who lived in unity with Africa.

Хроника једног лета

Chronicle of a Summer

Chronique d'un été

Француска / France

90', 1960.

РЕДИТЕЉ / DIRECTED BY

Жан Руш, Едгар Морен / Jean Rouch, Edgar Morin

КАМЕРАМАН / CINEMATOGRAPHER

Роже Моријер, Раул Кутар,

Жан-Жак Тарбес, Мишел Бро /

Roger Morillère, Raoul Coutard,

Jean-Jacques Tarbès, Michel Brault

МОНТАЖА / EDITED BY

Жан Равел, Нена Баратије, Франсоаз Колен /

Jean Ravel, Néna Baratie, Françoise Colin

ПРОДУЦЕНТ / PRODUCED BY

Argos Films

Заједно са Едгаром Мореном, Жан Руш је истраживао свакодневни живот младих Парижана, настојећи да схвати њихов концепт среће.

Пратећи појединачне приче (један пар, радник, студент, затвореник и припадници различитих расних и етничких група), аутор нам приказује реалност са свим њеним друштвеним, психолошким и идеолошким сукобима.

Руш успева да одбаци уобичајену кинематографску фикцију и омогући гледаоцу да присуствује процесу настајања догађаја. Овде „истина“ није пренета као готов производ сервиран публици, већ у свом настајању, свом развоју.

Together with Edgar Morin, Jean Rouch conducted an enquiry into the daily lives of young Parisian in an attempt to understand their concept of happiness.

Following individual stories (a couple, a worker, a student, a prisoner and different racial and ethnic group members) the author presents to us the reality with its social, psychological and ideological conflicts.

Rouch succeeds in dismissing the usual cinematographic fiction and enables the viewer to be present in the process of event creation. The “Truth” here is not presented as ready-made result served to the audience, but in its creation, its development.